

**TECHNICKÉ PARAMETRY:**

1. pracovní tlak: 0,05 ± 1MPa  
2. pracovní teplota: 5 ± 40°C

**TECHNICKÉ PARAMETRE:**

1. pracovný tlak: 0,05 - 1 MPa  
2. pracovná teplota: 5 - 40°C

**POPIS FUNKCIE:**

Ventil je určený pre automatické napúšťanie vody do nádrží WC. Pracuje na hydraulickom princípe diferencie ploch, keď páka N082 nadvihne plávajúci N084 cez polohovací šroub N085 uzatvorí trysku na vložke N081 a tým dôjde k nárastu tlaku vody na membránu N009. Tento tlak pretlačí membránu na osadenie telesa ventilu a uzavrie prívod vody do centrálnej výtokovej trubice. Pri poklese hladiny vody v nádrži plávajúci N084 klesne a cez polohovací šroub páka otvorí trysku vo vložke. Tlak nad membránou poklesne, tlak vodovodného radu nadvihne membránu a ventil napúšťa.

**MONTÁŽ A NASTAVENIE:**

Ventil musí byť inštalovaný v zvisléj polohe, pritiažený ku stene WC nádrže maticou N016 (N023). Výška hladiny vody v nádrži sa nastavuje výškou polohy pláváku N084 pomocou polohovacieho šroubu N085. V prítokovej časti telesa ventilu je vsunutá plastová sieťka N125 na zachytenie prípadných nečistôt vo vode. Pre jednoduché vybratie je sieťka opatrená stopkou. Montážny závit ventilu G1/2" (G3/8") je prispôbivý pre bežný spôsob pripojenia k vodovodnému radu.

**UPOZORNENIE PRE UŽIVATEĽOV:**

Pri uvedení do chodu sa pri uzatváraní môže objaviť mierne zadrnčenie, ktoré nie je na závadu funkčnosti a postupným odvzdušnením ventilu zmizne. Nesprávna funkcia ventilu môže byť spôsobená zanesením sieťky N125, ktoré je nutné vybrať a vyčistiť. Preto sa nedoporučuje, zvlášť v domácnostiach, používať vodu s drobnými nečistotami. Vodný kameň z zanesených častí ľahko odstránime ponorením na 1-1,5 hod. do 5% roztoku octa, bežne používaného v každej domácnosti. Pri opätovnej montáži rozobraného ventilu je nutné dodržať správne zloženie častí podľa nákresu. Náhrada stratených alebo poškodených dielov je možná len s originálnymi dielcami výrobcu, ktoré žiadajte u Vášho obchodníka. Pri problémoch s inštaláciou sa obráťte na odbornú firmu.

**POPIS FUNKCIE:**

Ventil je určený k automatickému napúšťaniu vody do WC nádrží. Pracuje na hydraulickom princípe diferencie ploch, keď páka N082 nadvihne plávajúci N084 cez polohovací šroub N085 uzatvorí trysku na vložke N081 a tým dôjde k nárastu tlaku vody na membránu N009. Tento tlak pretlačí membránu na osadenie telesa ventilu a uzavrie prívod vody do centrálnej výtokovej trubice. Pri poklese hladiny vody v nádrži plávajúci N084 klesne a cez polohovací šroub páka otvorí trysku vo vložke. Tlak nad membránou poklesne, tlak vodovodného radu nadvihne membránu a ventil napúšťa.

**MONTÁŽ A NASTAVENIE:**

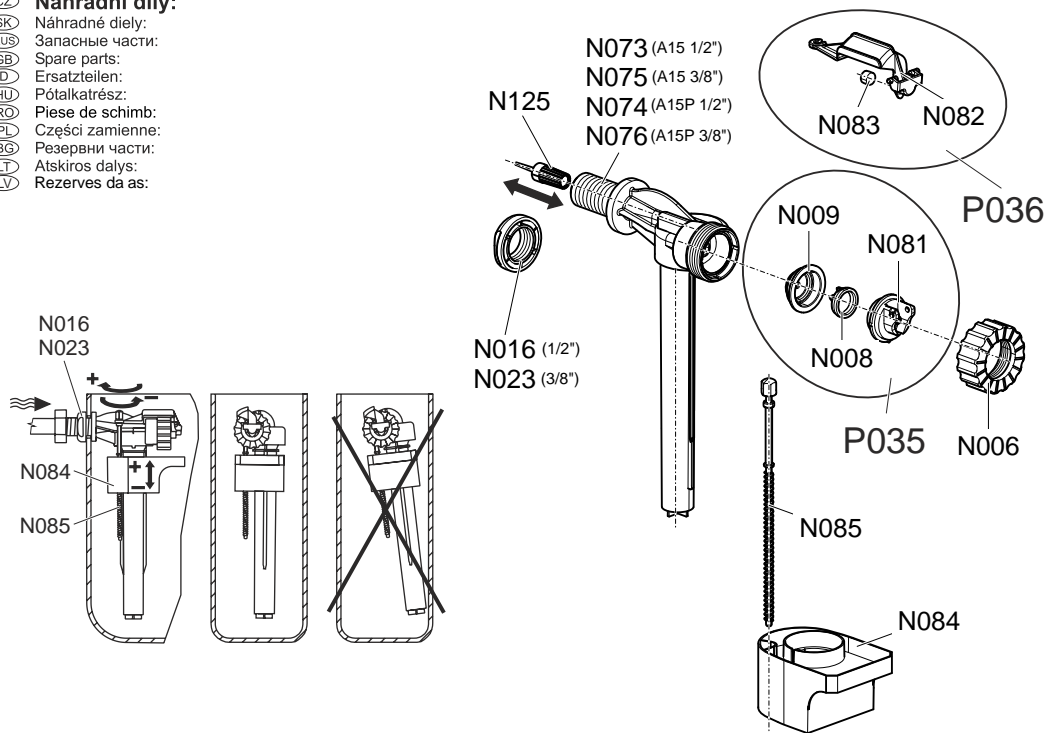
Ventil musí byť inštalovaný v zvisléj polohe, pritiažený ku stene WC nádrže maticou N016 (N023). Výška hladiny vody v nádrži sa nastavuje výškou polohy pláváku N084 pomocou polohovacieho šroubu N085. V prítokovej časti telesa ventilu je vsunutá plastová sieťka N125 na zachytenie prípadných nečistôt vo vode. Pro snadné vyjmutí je sítko opatrené stopkou. Montážny závit ventilu G1/2" (G3/8") je uzpůsoben pro běžný způsob připojení k vodovodnímu řádu.

**UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE:**

Pri uvedení do provozu se při uzavírání může objevit mírné zadrnění, které není na závadu funkčnosti a postupným odvzdušněním ventilu zmizí. Nesprávná funkce ventilu může být způsobena zanesením sítěky N125, které je nutno vyjmout a vyčistit. Proto se nedoporučuje, zvlášť v domácích vodárnách, užívat vodu s drobnými nečistotami. Vodní kámen ze zanesených částí lehce odstraníme ponořením na 1-1,5 hod. do 5% roztoku octa, běžně užívaného v každé domácnosti. Při opětovné montáži rozobraného ventilu je nutné dodržet správné složení součástí dle nákresu. Náhrada ztracených nebo poškozených dílů je možná pouze originálními díly výrobce, které žádejte u vašeho obchodníka. Při potížích s instalací se obraťte na odbornou firmu.

**ČZ Náhradní díly:**

- SK Náhradné diely:  
RUS Запасные части:  
GB Spare parts:  
D Ersatzteilen:  
HU Pótkatrész:  
RO Piese de schimb:  
PL Części zamienne:  
BG Резервни части:  
LT Atskiros dalys:  
LV Rezerves daļas:



# Alca PLAST®

138 / R7 / 04 / 12 / N091

**ČZ Napouštěcí ventil boční**

SK Napúšťací ventil bočný

RUS

GB

D

HU

RO

PL

BG

LT

LV

Side inlet filling valve

Seites Füllventil

Feltöltő szelepl oldalsó

Mecanism WC cu Plutitor plastic

Zawór napełniający boczno zasilany

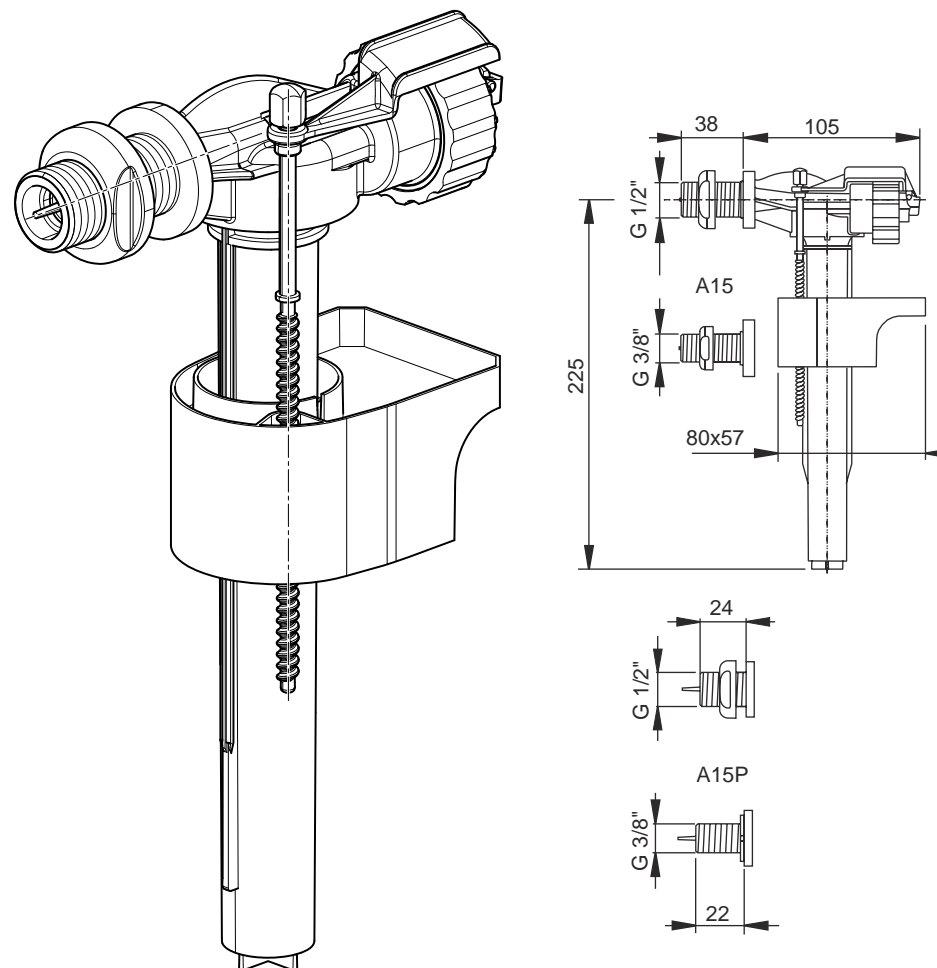
Šoninis vandens pripildymo vožtuvas

Skalojam s kasties iepļdes mehānisms no sānā

## A15

## A15P

(1/2" , 3/8")



- ČZ Výrobce: RO Produc torul:  
SK Výrobca: PL Producent:  
RUS : BG :  
GB Producer: LT Gamintojas:  
D Produzent: LV Ražotajs:  
HU Gyártó:

Alca plast, s. r. o., Bratislavská 2846, 690 02 B eclair, eská republika  
Tel.: +420 519 326 499, +420 519 323 456 – prodej R  
Tel.: +420 519 361 641 – export, Fax: +420 519 330 621  
e-mail: alcaplast@alcaplast.cz, www.alcaplast.cz

1. : 0,05 - 1 MPa  
2. : 5 - 40°C

**RUS**

**TECHNICAL PARAMETERS:**  
1. working Pressures: 0,05 - 1 MPa  
2. working Temperatures: 5 - 40°C

**GB**

**TECHNISCHE PARAMETER:**  
1. betriebsdruck: 0,05 - 1 MPa  
2. betriebstemperatur: 5 - 40 °C

**D**

**M SZAKI PARAMÉTEREK:**  
1. munkanyomás: 0,05 - 1 MPa  
2. munkah mérséklet: 5 - 40°C

**HU**

**M KÖDÉS LEÍRÁSA:**

A szelep a WC öblít tartályába történő automatikus vízfeltöltést szolgálja. A felületdifferencia hidraulikus alapelve szerint m ködik, amikor is az N082 emelty , amelyet az N084 úszó az N085 helyzetállító csavaron keresztül felemel, lezárja az N081 betétben található fűvókát. Ezzel az N009 membránom növekszik a víznyomás, amely a membránrt a szeleptest illesztéséhez nyomja, és elzárja a vízvezetést a központi lefolyókás be. A vízszint csökkenésével a tartályban az úszó leüllyed, és a helyzetálló csavaron keresztül az emelty kinyitja a fűvókát a betétben. A nyomás a membránon csökken, a vízvezeték nyomása felemeli a membránt, és a szelep tölteni kezd.

**SZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS:**

A szelepet függ leges helyzetben kell beszerelni, N016 (N023) anyacsavarral a WC tartály falához rögzítve. A vízszintmagasságot a tartályban az N084 úszó helyzetének magassága függvényében lehet beállítani, mégpedig az N085 helyzetállító csavar segítségével. A szeleptest vízbefolyó részébe egy N125 m anyag sz r van betolva, amely fel fogja a vízben található esetleges szennyezéseket. Az egyszer tisztítási és kiemelés céljából a sz r n nyűlvány található. A szelep G1/2" (G3/8") szerelési menete a vízvezetékhez történő szokásos csatlakozás biztosításának megfelelő en van kialakítva.

**FIGYELMEZTETÉS A FELHASZNÁLÓKNAK:**

Az üzeme helyezéskor az elzárás közben enyhé rezg léphet fel, amely nem befolyásolja a rendes m ködést, és a szelep fokozatos légtelenítésével lassan teljesen megsz nnik. A szelep helytelen m ködését a N125 sz r eldugulása okozhatja, amelyet ilyen esetben ki kell emelni és meg kell tisztítani. Ezért nem javasolt, f leg házi víz m vek esetében, apró szennyezéseket tartalmazó víz használata. A vízkövet könnyen eltávolítjuk, ha a szennyezett tartozékokat 1+1,5 órára - minden konyhában alkalmazott, megszokott - 5%-os ecetoldatba merítjük. A szétszedett szelep újraszerelésekor be kell tartani a rajz szerint tartozék-összeállítást. Az elvesztett vagy megsérült részesztyések cseréje kizárólag a gyártó által kínált eredeti alkatrészekkel történhet, melyeket igényelje eladójánál. Ha a szerelés közben probléma merül fel, forduljon szakért céghez.

**TECHNINIAI PARAMETRAI**

1. darbinis spaudimas: 0,05- 1MPa  
2. darbin temperat ra: 5 - 40°C

**LT**

**FUNKCIJA APRÁŠYMAS:**

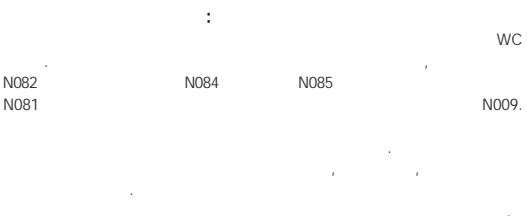
Mechanizmas yra naudojamas automatiniam vandens pripildymui WC bakel. Jis veikia hidrauliniu pavirši skirtumo principu. Kai svirtis N082 pakelta pl d s N084, kuri reguliuojama sriegiu N085, purkštukas N081 yra uždarytas, tai didina vandens spaudim membranoje N009. Šis spaudimas stumia membran ventilio grioveli ir uždaro išleidimo ang . Kai vandens lygis WC bakelyje nusenka, pl d nusileidžia žemyn, ir svirtis atidaro vandens purkštuk . Kadangi spaudimas virš membranos sumaž ja, mechanizmas atsidaro ir vanduo pradeda užpildyti bakel .

**MONTAVIMAS IR REGULIAVIMAS**

Jei manoma, mechanizmas turi b i sumontuoti horizontalioje pad tyje, su išb gimo vamzdeliu statmenoje pad tyje, pritvirtintas prie bakelio veržle N016 (N023). Vandens lygis bakelyje reguliuojamas pagal pl d s N084 aukšt sriegio N085 pagalba. D kite filtr N125 prib gimo dal mechanizme tam, kad sulauklytum te vandenyje esan išvėsvarumus. Kad b t galima lengvai išimti, filtras pritvirtintas galvute. Mechanizmo sriegis G1/2" (G3/8") yra pritaikytas montuoti prie prast vandentiekio vamzdži .

**PASTABOS VARTOTOJUI:**

Kai sumontuosite mechanizm , galite pajusti maž vibracij . Neišsig skite, tai yra normalu ir dings palaipsniui, kai oras bus išp stas iš mechanizmo. Mechanizmo eksploatacin s sąvay s gali atsirasti d filtro N125 užterštumo, tokiu atveju J s turite j nuimti ir išvalyti. B tent tod l mes nerekomenduojame naudoti vandens su smulkioomis nuos domas. Kalki nuos das nuo blokini s dalies galima pašalinti 1 - 1,5 val. pamirklyus filtr paprastame 5% acto tirpale. Reguliarai prieži ri yra rekomenduojama norint užtikrinti ger mechanizmo funkcionavim , kaip kad parodyta piešinyje. Remontui ir prieži rai turi b ti naudojamos tik originalios gamintojo dalys, kurias galite sigyti prekybos vietose. Esant kokioms nors problemoms, kreipkit s kvalifikuot specialist .



**DESCRIPTION OF FUNCTION:**

The valve is used for the automatic filling of a WC tank with water. It works on a hydraulic principle of differences between surfaces. When the Lever N082 is raised by Float N084, found over the Regulating Thread N085, the nozzle on enclosure N081 is closed, this increasing the water pressure on the membrane N009. This pressure pushes the membrane into the recess of valve and closes the outlet. When the water level falls in the WC tank, the float falls down the regulating thread, and the lever opens the nozzle. As the pressure above the membrane lowers, the valve opens and water begins filling the tank.

**ASSEMBLY AND ADJUSTMENT:**

If possible, the valve should be installed in a horizontal position, with the outlet pipe in a perpendicular position, attached to the cistern wall by nut N016 (N023). The water level in the cistern is adjusted by the height of float N084, aided by regulating thread N085. Insert plastic Filter N125 in the inlet part of valve body, to catch water impurities. For easy removal, the filter is attached with a stem. The assembly thread of valve G1/2" (G3/8") is adjusted for connecting to common water pipes.

**NOTICE FOR USERS:**

After you have installed the valve, you may notice a small vibration. Do not be alarmed, this is normal and will disappear gradually once the air is bled through the valve. Poor performance of the valve can occur due to clogging of the Filter N125, in which case you should remove and clean it. This is why we do not recommend, especially in domestic plumbing, water supplies with small impurities. Calcium stones from blocked parts can easily be removed by soaking the Filter in a 5% Common Vinegar solution for 1-1.5 hours. Regular maintenance is recommended to ensure the valve remains in good working order, as shown in the drawings. Only original manufacturers parts should be used during repair or maintenance, and these are available from your local retailer. In the event of any problems, please contact a qualified professional.

**PARAMETRY TECHNICZNE:**

1. ci nienie robocze: 0,05 - 1 MPa  
2. temperatura: 5 - 40°C

**PL**

**OPIS DZIAŁANIA:**

Zawór jest przeznaczony do automatycznego napełniania wody do zbiornika WC. Działa na zasadzie hydraulicznej różnicy powierzchni, kiedy d wigna N082 podniesiona przez pływak N084 a przez rube N085 zamknie dysze we wkładce N081 a w rezultacie tego nastanie wzrost ci nienia wody na membrane N009. To ci nienie naci nie membrane do odsadzenia korpusu zaworu a zamknie dopływ wody do centralnej rury ciekowej. Przy obni eniu ci nienia w zbiorniku WC pływak opadnie, przez rube ustawialna d wignia otworzy dysze wkładki. Ci nienie nad membrana opadnie a ci nienie wodociagowe poniesie membrane a zawór rozpoznie napełnia zbiornik.

**MONTA I USTAWIENIE:**

Zawór powinien zosta instalowany, je eli to mo liwie w pozycji poziomej, rura ciekowa zawsze w pozycji pionowej dociagnieta do ciany zbornika WC nakretka z powloka metalu N016 (N023). Wysoko poziomowi wody w zbiorniku ustawia sie przez wysoko polo enia pływaku N084 za pomoca ruby ustawialnej (regulacyjnej) N085. W cze ci doplywowej korpusu zaworu jest wsunięte sitko plastikowe N125 do złapania ewentualnych nieczysto ci w wodzie. Do latwego wyjęcia jest sitko wyposa one w stopke. Gwint montaa owy zaworu G1/2" (G3/8") jest przystosowany do normalnego sposobu podlaczania do sieci wodociagowej.

**OSTRZE ENIE DLA U YTKOWNIKOW:**

Przy uruchomieniu zaworu mo e sie pojawić przy zamykaniu niewielkie zastrzaskanie, które nie stanowi usterke funkcyjno ci a po stopniowym odpowietrzeniu zaworu zaniknie. Niewła ciwe działanie zaworu mo e by spowodowane zanieczyszczeniem sitka N125, które nale i wbra i wycz yć. Dlatego nie polecamy, szczególnie w wypadku wodociagu domowego u ywanie wody zawierajacej drobne nieczysto ci. Kamie wodny z zanieczyszczonych cze ci latwo usuniemy przez zanurzenie na 1+1,5 godz. do 5% roztworu octu powszechnie stosowanego w kazdym gospodarstwie domowym. Przy ponownymontaa u rozebranego zaworu nale i dotrzyma poprawno zlo emia poszczególnych cze ci wedlug rysunku. Czyszczenie filtra nie wchodzi w zakres usług gwarancyjnych. Zastapenie straconych albo uszkodzonych cze ci jest mo liwe tylko oryginalnymi cze ciami producenta, które mo ecie wymaga u swego sprzedawcy. W razie jakichkolwiek problemów zwracajcie sie bezpo rednio do producenta.

**PARAMETRY TEHNICI:**

1. presiune de lucru: 0,05 - 1 MPa  
2. temperatur de lucru: 5 - 40°C

**RO**

**DESCRIEREA FUNC IUNII:**

Supapa este prev zut pentru umplere automat a apei in rezervoarele WC. Lucreaz dup principiul hidraulic de diferena a suprafe elor, când pârghia N082 este ridicat de flotorul N084 prin urubul de reglare N085 închide duza de la elementul N081 i astfel se produce spîrirea presiunii apei la membrana N009. Aceasta presiune preseaz membrana pe corpul supapei i închide accesul apei în tubul central de evacuare. La sc derea nivelului de ap din rezervorul, flotorul va cobori, iar p rghia, prin urubul de pozi ionare, va deschide duza în elementul. Presiunea deasupra membranei va sc dea, presiunea re elei de alimentare cu ap ridicând membrana i supapa alimenteaz .

**MONTAJUL I REGLAREA:**

Supapa trebuie s fie instalat în pozia vertical , strâns pe peretele rezervorului WC cu piuli a N016(N023). Nivelul apei din rezervorul se regleaz prin în limea pozi iei flotorului N084 cu ajutorul urubului de pozi ionare N085. În partea de alimentare a corpului supapei este introdus sit din plastic N125 pentru prinderea eventualelor impuriti din ap . Pentru o îndep rtare lesnicioas , sit este prev zut cu prindere. Filetul de montaj al supapei G1/2" (G3/8") este adaptat pentru modul curent de racordare la re ea de distribu ie a apei.

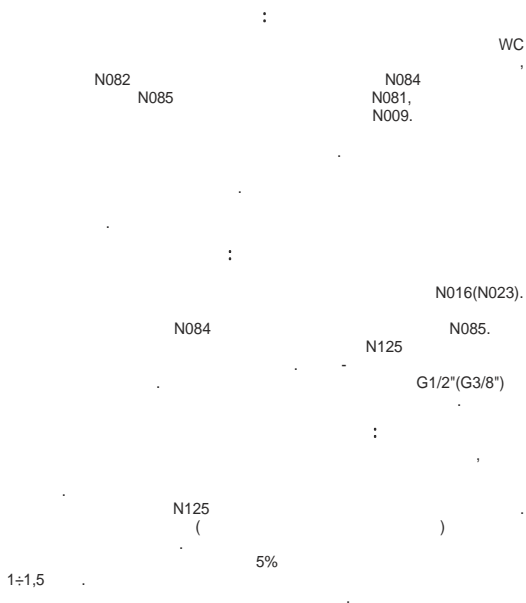
**IN ATEN IA UTILIZATORILOR:**

În momentul punerii în funcionare, la închiderea se poate auzi un sunet zb rnitor, care nu este semn de problem a funcionalit ii i dup aerisire treptat va dispare. Funcionarea incorect a supapei poate fi cauzat de sit îmbăcsit N125, care trebuie scoas afar i curat a. De aceea nu este recomandat, în deosebi la pompe de ap de cas , s fie utilizat ap cu impuriti. Calcul de ap din p rile ancrasate îndep tr m simplu prin scufundare pe timp de 1+1,5 ore în solu ia 5% de o e utilizat curent în fiececare s . La remontarea supapei demontate, trebuie respectat asamblarea corect a pieselor componente conform desenului. Încalciirea pieselor pierdute sau deteriorate este posibil numai cu piese de schimb originale de la produc torul, pe care le pute i comanda la dealerul D-v. În cazul unor probleme cu instala ia contacta i o firm de specialitate.

1. : 0,05 - 1 MPa  
2. : 5 - 40°C

**BG**

**BENUTZERHINWEIS:**



WC

N016(N023).

N085.

G1/2"(G3/8")

1+1,5

5%